

江

謙著

說

音

文海出版
有限公司印行

江

謙

說

江苏工业学院图书馆
藏书章

音

文海出版社
有限公司印行

中華民國六十二年二月初版

說

音

精裝：一冊
定價：新台幣

著者：江

發行人：李振華

臺北縣永和鎮中興街99巷8號

出版者：文海出版社有限公司

郵政劃撥第二七八四號

電話：九二二六五九號

印刷者：金氏印刷有限公司

臺北市長安東路二段66號

經銷者：全省各大書局

版權所有

本公司經內政部核准登記證為內版台業字第〇八〇〇號

說音

張

謩



說音敘

夫治小學，有音形義三者，不可缺一。然文字原在語言之後，可見音尤爲形義之本矣。然自來小學家，多言形義而略言音，其致力於此者，又多詳於韻而略於音，且偏攻古韻而略於今音。考據繁博，支離破碎，遂使古者童而習之之小學，成爲專門之絕詣，是非學者之過歟。婺源江易園先生，精研文字音韻之學，數十年，發明天然聲母陰陽通轉之軌則。二十年前，余在海上，親聆先生講說旬日之間，卽通其義，歎爲希有。然當時所講，僅限於聲母，未之詳也。厥後先生因病返里，專心學佛，遺棄世典，偶通函札，亦惟討論內學及修持方法，不涉其他。戊辰己巳之間，余在滬翻印四體密藏，見其中所附同文韻統，較通常本爲完備，乃另印單行本。郵寄一部與先生。先生覆函有云：「觀梵音五十母，乃知守溫之三十六母，純從梵音譯出，但譯其三十四聲母，去其十六韻母，又以影喻二韻母，湊入聲母，故爲三十六耳。當時若將聲韻五十母，完全譯出，以爲譯陀羅尼之準的，則爲益宏矣。」又云：「年來學佛，不問他事，惟此聲韻之學，結

習未忘，當就昔者原稿，加以補充，俾成專書，以利後學。」云云。本年之夏，先生來滬小住，則已容光煥發，夙疾全瘳。過從多次，傾談別後修習淨土精進之功，互相印證，歡喜讚歎。得閒問及所著說音，已否脫稿。先生歸後，即將全稿寄來。受而讀之，則粲然大備。凡天然聲韻之通轉，古今方音之變遷，古今音韻之異讀，一一皆列表說明，簡切易曉。學者得此音韻之學，思過半矣。因慫恿速付剞劂。先生允之。余卽爲之校理，並加句讀，以付中華書局印行。書成，先生囑爲弁言，遂誌其因緣如此。

民國二十四年乙亥仲秋，愚弟蔣維喬謹敘。

序

乙卯丙辰予講音義于天津江寧上海錄其簡稿爲說音一編江蘇教育會中華書局印行之天然聲母陰陽通轉之說蓋古者小學之事口口相傳未有其書明言之者予求音學二十年一旦豁然通之通此而一切典籍一切語言其于雙聲音義之轉猶破竹矣童子能知老不可廢或者古書有前言之者予之淺陋未之見耶博學多聞之士有以古先哲人之言告之者乎百拜以請諸佛菩薩能解一切衆生語言陀羅尼陀羅尼者總持門也此則上徹欲界色界無色界之諸天下徹畜鬼地獄之三途之語言矣豈但人類大哉大悟之大聖人也中華人民建國十一年壬戌臘月婺源江謙自序

增訂說音序

佛言因緣和合。虛妄有生。因緣別離。虛妄名滅。故一切法本自無生。其有生者。緣生之也。古書也。俗諺也。先哲時儒聲韻之書也。閩粵之殊音也。朝鮮日本之異讀也。親戚師友之情話也。諮議局。資政院。衆議院。中央教育會之博辨也。英吉利之拼音文字也。皆予說音之產地也。良師也。和合之因緣也。昔顧氏纂輯音學五書。幾三十年。所過山川亭障。無日不以自隨。凡五易稿。而手書者三。予之癖此亦三十年矣。然此書既成。苟得敏者口而授之。則旬月之間。不出戶而知天下。抑又生乎今而聞乎古。操是以讀古今之書。習中外之譯。究方俗之殊語。易爲功矣。比之昔人皓首窮年。研茲絕學。則是汽車與徒行競遠。而飛艇與驚馬爭先也。或謂今之學校。方忻新而厭古。尙白話而棄文言。文言且棄。況古書乎。不知苟通聲韻。則古書亦白話耳。今且不能守一國之白話。而廢列邦之白話。何獨守一時一方之白話。而廢古來聖哲相傳之白話乎。予甚悲夫。今人之鑒而不能無斷乎來者之通也。於是乎增訂此書。庶幾行之。予曰望之。若夫

藏之名山。非予忘也。歲在庚午孟春之月。婺源江謙自序。

珍做宋版印

說音目次

天然聲母表

附說明

天然韻母

附說明

拼音練習法

反切法

唐孫愐切音舉例

唐韻切音舉例

古今方音變通聲類表

附說明

音讀訓詁方言通轉法

古今音異讀表

并序

中外音通訓表

古今韻異讀表

并序

雜著

說

音

目次

珍做宋版印

說音

天然聲母表
附注於所列第一字柔聲第二字剛聲以今通行之國音字母

吉 鴿

ㄐ ㄑ

乞 刻

ㄍ ㄎ

義 界

ㄍ ㄎ

吸 黑

ㄒ ㄙ

一 屋

ㄨ ㄣ

的 代

ㄉ ㄊ

剔 突

ㄊ ㄊ

栗 內

ㄌ ㄌ

舌頭

舌部

淺腭

深腭

腭部

說

音

抑二(讀捲舌音).....
一 儿

下 虫

積卒.....
夕 彳

以上第一字正

七猝.....
厶 尸

齒第二字麤齒

齒部

惜率.....

夕 夕

必不.....
夕 夕

夕 夕

匹勃.....
口 口

重脣

口 口

密昧.....
口 口

脣部

口 口

吠弗.....
万 万

輕脣

万 万

味勿.....

以上注音字母讀法。上一字柔聲收音於一。下一字剛聲收音於九。

說明

(一)此表三十四聲母。純以天籟證合。一陰一陽一柔一剛。自然之妙用。無古今方域之殊。所列吉鵠乞刻等字。須由明者口授。否則讀者或有方音之殊。今以通行之國音字母附注於次。曾習國音字母者。可以比例而知。

(二)讀者知此天然聲母。則知小兒學語時。已可指點發音之妙用。他日習訓。詰通方言。習外國語。一以貫之矣。

天然韻母

古人言五音。曰宮。商。角。徵。羽。後人言四等。曰開。齊。合。撮。其實只是一理。蓋宮卽合口。商。角。卽開口。徵。卽齊齒。羽。卽撮口。四等實具五音。開口有二。昔人五音歌。種大開爲角。徵。開口爲商。

訣云。欲知宮。舌居中。欲知商。口勢張。欲知角。舌後縮。(舌縮卽口大張)欲知

徵。舌抵齒。欲知羽。脣上取。此訣雖似易知。而初學尚難了解。蓋宮商角徵羽之用在韻。而不在聲。試延長其音。讀之。則宮爲翁。商爲

映角爲屋。徵爲以羽仍爲原音。

英文音母五。曰 a e i o u。卽宮。商。角。徵。羽之五音。亦卽開。齊。合。撮之四等。蓋

a i 開口。爲商爲角。e 齊齒。爲徵。o 合口。爲宮。u 撮口。爲羽。日本文音母五曰
アイウエオ亦然。蓋以喉出音而口爲之節。不外此開口齊齒合口撮口之四
法。合古今中外而皆同。故謂之天然韻母。

興化劉融齋先生所著四音定切。舉四等之標的。曰挨意烏于。準是推之。則見
羣之屬。讀爲格記故居。溪之屬。讀爲客氣苦祛。疑之屬。讀爲額擬吾女。曉匣之
屬。讀爲赫戲呼噓。舌齒唇音。皆以類推。挨意烏于。以今通行之國音字母例之。
則爲 Y 一 X 口。

李氏音鑑之張真宗珠。與劉氏之挨意烏于一律。其不及劉氏者。則挨意烏于
四字。純爲韻母。使學者觀念易明。而張真宗珠。則雜以聲母。

雖曰四等。實則一音。口法不同。遂生變化。如張開口也。齊齒讀之。則變爲真。合
口讀之。則變爲宗。撮口讀之。則變爲珠。則知四等。實一音之變。如江古讀合口
音工。今讀開口。音扛。儀古讀合口。音俄。今讀齊齒。音宜。卽此例也。詳後古今韻
異讀表。

四等既分。每一等復有清濁六轉音。卽清平、濁平、清上、濁上、清去、濁去是也。更舉例如次。

開 張長長丈帳仗

齊 真陳診盡鎮陣

合 宗蟲腫重衆仲

撮 珠儲祖。臚祝

說明

(甲) 一清。二濁。三清。四濁。五清。六濁。緩長爲清。短促爲濁。

(乙) 韻書說 二平聲。三上聲。四去聲。

(丙) 凡韻書所謂平上去入四聲。其入聲轉音。皆在第六。故反切辨清濁法。入聲與濁去同。因古無入聲。今北方尙爾。

古謂入聲者。閨聲也。謂閨餘之聲。因韻書所列入聲字。其上去平往往有音無字。故附系於異韻之平。如丁頂訂得。真枕震。則是也。得之與丁。則之與真。聲同